

## POZIV ZA DOSTAVU PONUDE / INVITATION FOR SUBMISSION OF OFFER

Broj/oznaka nabave / Reference number: HS06

Naziv nabave / Procurement title:

**Nabava strojeva za MIG/MAG i TIG-AC/DC zavarivanje / Procurement of machines for  
MIG/MAG and TIG-AC/DC welding**

### 1. OPĆE INFORMACIJE / General information

#### 1.1. Podaci o naručitelju / Contracting Authority information

Naručitelj je Hanjes d.o.o., Gospodarska 10, 42202 Trnovec Bartolovečki, OIB 28882768258; www.hanjes.com; [n.marjancic@hanjes.com](mailto:n.marjancic@hanjes.com) / Contracting Authority is Hanjes d.o.o., Gospodarska 10, 42202 Trnovec Bartolovečki, VAT 28882768258; www.hanjes.com; [n.marjancic@hanjes.com](mailto:n.marjancic@hanjes.com)

#### 1.2. Podaci osobe zadužene za kontakt / Contact person information

Kontakt osoba / Contact person: Natalija Marjančić  
e-mail / e-mail: [n.marjancic@hanjes.com](mailto:n.marjancic@hanjes.com),  
Tel. / Phone: 00385 (0)42 683 542

### 2. PODACI O PREDMETU NABAVE / PROCUREMENT SUBJECT INFORMATION

#### 2.1. Opći podaci o predmetu nabave / General information on the procurement

Predmet nabave je nabava, isporuka, instalacija, puštanje u pogon i usluge jamstva za ispravnost prodane **robe/opreme** kako slijedi: / Project of procurement is supply, delivery, installation, commissioning and warranty of **goods/machinery as follows:**

Rbr stavke / Item no	Naziv / Item name	Količina / Quantity
1.	Stroja za MIG/MAG zavarivanje / Machine for MIG/MAG welding	1
2.	Stroja za TIG-AC/DC zavarivanje / Machine for TIG-AC/DC welding	1

Detaljne tehničke specifikacije predmeta nabave sadržane su u Prilogu 3. Dokumentacije za nadmetanje. / Detailed technical specification of the procurement can be found in Annex 3 of this Tender dossier.

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje **ponuđena roba mora zadovoljavati te se iste ne smiju mijenjati od strane ponuditelja.** / *Requests defined in Technical specifications represent minimum of technical characteristics offered goods/supply must satisfy and should not be altered by the supplier.*

**Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponuđeni predmet nabave mora zadovoljiti sve što je traženo u obrascu Tehničkih specifikacija.** / *For offer to be considered as compliant, offered supplies must meet all the requirements presented in the Technical specifications.*

## 2.2. Rok isporuke / Delivery period

Krajnji rok isporuke predmeta nabave je kako slijedi / *The final deadline for delivery of procurement item is as follows for:*

Rbr / Item no	Naziv predmeta / Item name	Krajnji rok isporuke / Delivery deadline
1.	Stroja za MIG/MAG zavarivanje / Machine for MIG/MAG welding	11.11.2016.
2.	Stroja za TIG-AC/DC zavarivanje / Machine for TIG-AC/DC welding	11.11.2016.

## 2.3. Mjesto isporuke predmeta nabave / Place of delivery

HANJES d.o.o., Gospodarska 10, 42202 Trnovec Bartolovečki, Republika Hrvatska / *Hanjes Ltd., Gospodarska 10, 42202 Trnovec Bartolovečki, Republic of Croatia*

## 2.4. Cijena ponude i uvjeti isporuke / Tender price and delivery conditions

Cijena ponude izražava se u hrvatskoj valuti (HRK) ili eurima (EUR). U slučaju izražavanja cijene u eurima, obračun tečaja u HRK će se vršiti prema [http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/infoeuro/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/index_en.cfm). / Tender price is established in Croatian currency (HRK) or in euros (EUR). If the tender price is stated in euros, currency to HRK will be established according to [http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/infoeuro/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/index_en.cfm).

Cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost treba sadržavati sve troškove (npr. troškovi prijevoza, dostave, instalacije, jamstva, edukacije i ostalog traženog) i popuste. Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi. / *Offered tender price without VAT should include all costs (ex. transportation, delivery, instalation, guarantee, education and other requested) and discounts. Tender price is fixed and may not be alltered in the period of Contract implementation.*

Roba se mora isporučiti u skladu s uvjetima isporuke kako slijedi: / *Supplies must be delivered according to the following:*

## ***Nabava strojeva za MIG/MAG i TIG-AC/DC zavarivanje / Procurement of machines for MIG/MAG and TIG-AC/DC welding***

<b>Rbr stavke / Item no</b>	<b>Naziv / Item name</b>	<b>Način isporuke / Delivery conditions</b>
1.	Stroja za MIG/MAG zavarivanje / Machine for MIG/MAG welding	FCO
2.	Stroja za TIG-AC/DC zavarivanje / Machine for TIG-AC/DC welding	FCO

### **3. PRIPREMA I DOSTAVA PONUDA / PREPARATION AND DELIVERY OF OFFERS**

#### **3.1. Priprema ponuda / Preparation of offers**

Ponuda mora biti izrađena i predana u papirnatom obliku, a predaje se u jednom izvorniku. / *Tender should be prepared and submitted in paper form in one original.*

Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. / *All costs related to drafting of offer bears tenderer.*

Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu. **Ponuda mora biti uvezana u cjelinu na način da se onemogući naknadno vađenje ili umetanje listova ili dijelova ponude.** / *Tender should be drafted in a way to make a whole. Tender should be trussed as a whole in a way to avoid subsequent take out or inserting of sheets or parts of tender.*

#### **3.2. Jezik natječaja / Language of tender**

Jezik natječaja je hrvatski ili engleski jezik. Ponude trebaju biti pripremljene na hrvatskom jeziku, engleskom ili njemačkom jeziku. / *Language of tender is Croatian, or English language. Offers should be prepared on Croatian, English or German language.*

#### **3.3. Sadržaj ponude / Content of Offer:**

Ponuditelji pripremaju ponude sukladno uvjetima definiranim u ovom Pozivu i priložima koji su sastavni dio Dokumentacije za nadmetanje. / *Tenderer prepares their offers in line with this Invitation for submission of offers and annexes that are part of Tender Dossier:*

- Popunjeni ponudbeni list (Prilog 1. Dokumentacije za nadmetanje) / *Completed Bid Sheet (Annex 1. of Tender dossier)*
- Izjavu kojom ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja (Prilog 2. Dokumentacije za prijavitelje) / *Signed statement to prove there are no circumstances under exclusio criteria (Annex 2. Tender dossier)*
- Tehničke specifikacije (Prilog 3. Dokumentacije za nadmetanje) / *Technical specifications (Annex 3. of Tender dossier completed)*
- Popunjen obrazac financijske ponude (Prilog 4. Dokumentacije za nadmetanje) / *Completed Financial offer (Annex 4. of Tender dossier)*

- Popunjenu i potpisanu Izjavu iz Priloga 5. Dokumentacije za nadmetanje / *Completed and signed Statement in line with Annex 5. of Tender dossier*

Dokazi kojima ponuditelji dokazuju svoje pravne, tehničke i financijske kapacitete i koji su sastavni dio ponude, uključuju / *Documentary provs by which tenderer proves if legal, technical and financial capacities and which are part of offer, include:*

- Potvrdu porezne uprave ili druge relevantne institucije o nepostojanju duga prema državi za tvrtku ponuditelja ne stariju od 30 dana od roka za dostavu ponuda / *a statement issued by the tax authority or other relevant institution concerning the state of debt for tenderer not older than 30 days from deadline for tender submission;*
- Rješenje o registraciji (izvod iz sudskog, obrtnog registra) ili jednakovrijedan dokument ne stariji od 3 mjeseca od dana početka postupka javne nabave / *registration certificate for tenderer (court, craft registry etc.) or other relevant document not older than 3 months from the date of publication of Procurement notice;*
- BON2 / SOL2 ne stariji od 30 dana od roka za dostavu ponuda / *BON2, SOL2 or equivalent document not older than 30 days from the deadline for submission of tender*

Ostalo – katalogi, brošure i slično ukoliko ponuditelj smatra da su potrebni. / *Other – catalogues, brochures or similar that tenderer consider relevant.*

### **3.4. Način dostave ponuda / *Delivery instructions***

**Preporučeno poštom ili osobno** na adresu Naručitelja iz točke 1.1. ovog Poziva. / ***By the registered postal service or in person*** to Contracting Authority address as specified within point 1.1. of this Invitation for submission of offer.

### **3.5. Datum i vrijeme za dostavu ponuda / *Deadline for delivery of offers***

Krajnji rok za dostavu ponuda je **19.09.2016., 10:00 sati**. Sve ponude zaprimljene nakon definiranog roka za dostavu ponuda, smatrat će se zakašnjelima i neće se uzeti u razmatranje. Zakašnjele ponude neće se vraćati ponuditelju. / ***Deadline for delivery of offers is 19.09.2016. at 10:00 hours. Offers received after the defined deadline will be considered late and will not be taken into consideration. Late offers are not returned to Tenderer.***

## **4. OSTALE ODREDBE / *OTHER PROVISIONS***

### **4.1. Rok, način i uvjeti plaćanja / *Payment terms***

Plaćanje će se izvršiti na sljedeći način / *Payments shall be made as follows:*

- 30 dana nakon isporuke / *30 days after delivery*

Svim dobavljačima sa sjedištem izvan RH plaćanje će biti izvršeno u eurima. Svim dobavljačima sa sjedištem u RH plaćanje će biti izvršeno u hrvatskoj valuti (HRK). Za plaćanje u kunskoj protuvrijednosti bit će mjerodavan srednji tečaj Hrvatske narodne banke na dan plaćanja. / *For any contractor that is a legal person established outside the Republic of Croatia, payments shall be made in EUR. For any contractor that is a legal person established in the Republic of Croatia, payments shall*

be made in the Croatian currency (HRK). For payments in HRK equivalent, median rate of Croatian National Bank shall be valid.

#### 4.2. Kriterij odabira / Award criteria

Kriterij za odabir ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda. / *The award criteria shall be the most economically advantageous tender.*

KRITERIJI ZA ODABIR EKONOMSKI NAJPOVOLJNIJE PONUDE I NJIHOV RELATIVAN ZNAČAJ / *CRITERIA FOR SELECTION OF ECONOMICALLY ADVANTEGEIOUS TENDER AND THEIR RELATIVE IMPORTANCE:*

Kriterij / Criteria	Relativni značaj / Relative importance
Cijena ponude / Tender price	50%
Trajanje jamstvenog roka / Duration of warranty period	50%

#### 4.3. Rok za donošenje Odluke o odabiru / Period for issuing award decision

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti u roku od 2 dana od isteka roka za podnošenje ponuda. / *Contracting Authority will issue the award decision within the period of 2 days from the date of deadline for submission of offers.*

#### 4.4. Dodatne informacije / Additional information

Dodatne informacije mogu se zatražiti isključivo pismenim putem na niže navedenu slijedeću e-mail adresu [n.marjancic@hanjes.com](mailto:n.marjancic@hanjes.com), najkasnije četiri (4) dana prije roka za dostavu ponuda. / *Additional information can be provided only based on written request to the below specified e-mail address [n.marjancic@hanjes.com](mailto:n.marjancic@hanjes.com), four (4) days before the deadline for delivery of offers.*

Tražitelj ponuda se obvezuje odgovoriti na postavljena pitanja, najkasnije tri (3) dana prije roka za dostavu ponuda. / *Contracting Authority is obligated to answer to the requested, at the most three (3) days before the deadline.*

#### 4.5. Mjesto i datum / Place and date

U Trnovcu Bartolovečkom, 07.09.2016. / *In Trnovec Bartolovečki, 07.09.2016.*

Hanjes d.o.o.